

5.00 credits	0 h + 45.0 h	Q1
--------------	--------------	----

Teacher(s)	Maubille Geneviève (coordinator) ;Vrancx Marlène ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Management of the different stages of a terminology and localisation project in a real or fictitious professional environment.
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b>  <b>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</b>                      This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• acquire, develop and use thematic and domain-specific knowledge relevant to translation needs (mastering systems of concepts, methods of reasoning, presentation standards, terminology and phraseology, specialised sources etc.) (4 – Translation);</li> <li>• translate and mediate in specific intracultural and intercultural contexts, for example, those involving public service translation (and interpreting), website or video-game localisation and accessibility, community management, etc. (8 – Translation);</li> <li>• pre-process, process and manage files and other media/sources as part of the translation workflow, e.g., web and multimedia files (17 – Technology);</li> <li>• apply other tools in support of language and translation technology, such as workflow management tools (20 – Technology);</li> <li>• plan and manage time (including complying with deadlines) (21 – Personal and interpersonal);</li> <li>• implement the instructions, style guides, or conventions relevant to a particular translation (29 – Service).</li> </ul> <p><b>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</b>                      On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• develop a terminology database in accordance with the instructions provided by the client;</li> <li>• localize one or more Web pages or applications using MT and AI.</li> </ul>
Evaluation methods	<p>January exam session : continuous assessment of the student's work for certification.                      August/September exam session : assessment in the form of a written paper and oral exam. Practical details of the assignment and written exam will be communicated on Moodle.</p> <p>The work to be presented or submitted as part of the course is personal work that will reflect the skills acquired. Generative artificial intelligence (AI) must be used responsibly and in accordance with the practices of academic and scientific integrity. As scientific integrity requires that sources be cited, the use of AI must always be reported. The use of artificial intelligence for tasks where it is explicitly forbidden will be considered as cheating.</p>
Teaching methods	Compulsory workshops in the computer lab.
Content	Elaborating concept diagrams, terminological cards, MultiTerm termbase and leaflet or website on a topic chosen by the teachers.
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		